

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 1^{er} JUILLET 1926.

Proposition de loi portant revision des indemnités allouées pour dommages de guerre.

DÉVELOPPEMENTS.

MESSIEURS,

De toutes les obligations auxquelles a dû faire face le pays au lendemain des événements qui marquèrent les années 1914 à 1918, celles relatives aux réparations des dommages causés aux biens et aux personnes ont pris incontestablement le premier rang.

Les ruines accumulées par les dévastations, destructions, incendies, etc., imposaient à la nation tout entière l'obligation d'en assurer la réparation.

Le droit aux réparations ne pouvait être mise en cause. Il est utile de souligner à ce sujet qu'aucune voix ne s'est élevée pour en contester le principe et la légitimité; seuls les abus éventuels pouvaient laisser entendre des récriminations et faire s'élever des protestations.

Mais, si ce droit n'a jamais été mis en cause, il n'est pas sans utilité de constater qu'une partie de l'opinion publique s'est émue de certains jugements rendus; lesquels apparurent immédiatement comme excessifs de largesse et de prodigalité.

C'est que, à mesure que nous nous éloignons des événements de la guerre, les esprits les plus avertis s'apercevaient que les promesses formulées ne pourraient se réaliser et qu'un moment viendrait où des mesures de rigueur s'imposeraient.

Pendant la guerre et davantage encore au lendemain de l'armistice, il était de notoriété publique que les dépenses occasionnées du chef de réparations seraient supportées par les pays vaincus et notamment l'Allemagne.

Non seulement l'opinion publique partageait cet état d'esprit mais des personnalités officielles encourageaient même la propagation de cette opinion : « Construisez, modernisez, dépensez, disait-on l'Allemagne payera ».

Nous tenons à faire observer qu'en rappelant ce langage du passé, il n'entre nullement dans nos intentions d'élever la moindre critique à l'adresse de ces personnalités; nous croyons fermement qu'au moment où elles prononçaient ces paroles, elles-mêmes étaient absolument convaincues que toutes ces charges financières incomberaient aux pays vaincus.

On sait ce qu'il en est advenu par la suite : l'Allemagne n'a pas payé, elle n'a pas tout payé; la situation à ce sujet est définitivement réglée, il importe de faire disparaître tout espoir.

Mais il est probable que, lorsqu'on croyait que l'Allemagne payerait, des

réclamations injustifiées; des dommages exagérés ont été l'objet de jugements rendus par les tribunaux spéciaux créés à cette fin, et supportés par la nation tout entière.

Dans des réunions publiques, dans la presse, des protestations sérieuses avec citation de faits ont connu le jour. La révision des dossiers des dommages de guerre a été réclamée à plusieurs reprises.

Cette revendication présentée par une partie notable de l'opinion publique ne peut laisser le parlement indifférent, au contraire elle doit retenir toute son attention.

Elle s'impose d'autant plus que le pays traverse des moments graves et difficiles.

Sa situation financière, pour n'être pas désespérée, n'en est pas moins critique. De partout, de tous les milieux, on réclame une prudente gestion des deniers publics, des compressions de dépenses, la réalisation d'économies.

Des efforts fiscaux se sont imposés ces derniers temps, et le peuple tout entier comprenant que des sacrifices nécessaires conditionnaient le relèvement de notre situation monétaire, financière et économique, les a acceptés avec résignation.

Mais, si le peuple a souscrit à ces durs mais impérieux sacrifices, il ne faudrait pas en déduire pour cela qu'il accepte de souscrire à tout ce qui pourrait être considéré comme des abus et dont le Trésor public supporte la charge. Il réclame, au contraire, la cessation de ces pratiques, qui consistent, pour certains citoyens, à considérer que tromper l'État est chose logique et naturelle.

Il serait assez difficile de préciser pour l'instant la nature et l'importance des abus commis en matière de dommages de guerre. Il n'est pas inutile cependant de rappeler qu'à l'occasion de certains débats publics qui se sont produits au Parlement, des membres de la Chambre ont signalé des faits assez significatifs justifiant pleinement le projet de loi que nous avons l'honneur de proposer à la Chambre.

* * *

Mais, si nous estimons qu'il y a lieu de reviser les dossiers des dommages de guerre, nous ne croyons pas devoir en proposer la révision générale. Il est permis de supposer que les dossiers, dont la somme totale est relativement réduite, ne permettront pas de découvrir des sommes considérées comme trop perçues.

C'est pourquoi l'article premier du projet limite à 500,000 francs et plus ceux des dossiers qui devront obligatoirement être soumis à révision.

Pour procéder à celle-ci, nous estimons qu'il y a lieu de recourir aux lumières d'hommes experts et connaissant suffisamment la matière pour rendre une appréciation qui, à la fois, sauvegarderait l'intérêt du pays et du sinistré.

* * *

Les autres articles du projet n'exigent, à notre sens, pas de commentaires.

Le droit d'appel est reconnu et organisé. Les modalités de remboursement sont prévues, soit pour la prise d'hypothèques, soit pour l'attribution d'actions de capital lorsqu'il s'agira de société anonyme.

Nous nous plaçons à croire que l'initiative que nous avons prise sera accueillie par toute la Chambre et que, à l'unanimité de ses membres, la proposition de loi que nous avons l'honneur de lui soumettre sera adoptée à bref délai.

E. VAN WALLEGHEM.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 4 JULI 1926.

Wetsvoorstel tot herziening van de vergoedingen wegens oorlogsschade.

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Onder al de verplichtingen waar tegenover het land stond, na de gebeurtenissen der jaren 1914 tot 1918, bekleeden die, betreffende de vergoedingen, wegens oorlogsschade aan goederen en personen ongetwijfeld de eerste plaats.

De puinen opgehoopt door verwoesting, brand en vernieling legden aan gansch de Natie den plicht van herstel op.

Het recht op herstel kon niet betwist worden. Ook is het niet overbodig er op te wijzen, dat niemand eenig bezwaar heeft aangevoerd tegen dit rechtmatige beginsel; alleen de mogelijke misbruiken konden bezwaar of verzet uitlokken.

Werd dit recht nooit betwist, dan moeten wij niettemin vaststellen, dat sommige gewezen vonnissen een gedeelte der volksopinie in beroering hebben gebracht; bedoelde vonnissen bleken overdreven vrijgevigheid te bekrachtigen.

Naarmate de oorlogsgebeurtenissen verder achteruit weken, moesten zij die de zaken klaar inzagen, vaststellen dat de beloften niet zouden verwezenlijkt worden en een tijd komen zou, dat men zuiniger zou moeten te werk gaan.

Tijdens den oorlog en meer nog bij den wapenstilstand, was iedereen van gevoelen dat de uitgaven wegens herstel zouden ten laste komen van de overwonnen landen en namelijk van Duitschland.

Deze meening werd niet alleen door het volk gedeeld, maar werd ook verspreid door officieele personaliteiten. « Bouwt maar, zegden ze, moderniseert, ziet niet op de uitgaven, Duitschland zal het al betalen. »

Wij hechten er aan te verklaren dat wij met het aanhalen dezer woorden niet het inzicht hebben eenige kritiek uit te oefenen op deze personen; wij gelooven vast dat, op het oogenblik dat zij deze woorden uitspraken zij, zelf innig overtuigd waren dat al deze financieele lasten op de overwonnen landen zouden vallen.

Men weet wat er van gekomen is : Duitschland heeft niet betaald, het heeft niet alles betaald; de toestand te dien aanzien is voor goed geregeld, men moet alle hoop laten varen.

Maar het is waarschijnlijk dat, toen men geloofde dat Duitschland zou betalen, onbillijke eischen werden gesteld, en overdreven schadeloosstellingen werden verleend krachtens vonnissen gewezen door bijzondere rechtbanken te dien einde opgericht, en waarvan de last door gansch de Natie werd gedragen.

In de openbare vergaderingen, in de pers, werden ernstige klachten daartegen

uitgebracht met aanhaling van feiten. De herziening van de dossiers der oorlogsschade werd herhaaldelijk geëischt.

Deze eisch van een merklijk deel van de bevolking mag het Parlement niet onverschillig laten; het moet dien, integendeel, ernstig onderzoeken.

Dit is des te noodzakelijker omdat het land zich in een ernstigen en moeilijken toestand bevindt.

De financieele toestand namelijk is, hoewel niet wanhopig, toch zeer zorgwekkend. Overal, in alle middens, eischt men een voorzichtig beheer voor de openbare geldmiddelen: beperkingen voor de uitgaven, verwezenlijking van bezuinigingen.

Er werden in den laatsten tijd op fiscaal gebied pogingen aangewend. Het volk heeft begrepen dat de opbeuring van onzen geldelijken, financieelen en economischen toestand afhankelijk was van de noodzakelijke opofferingen; en het heeft deze pogingen met gelatenheid aanvaard.

Zoo het volk echter deze harde doch dringende opofferingen aanvaard heeft, dan moet men daaruit toch niet afleiden dat het wil aannemen al wat als een misbruik ten laste van de Schatkist zou kunnen beschouwd worden. Het eischt, integendeel, dat een einde gesteld worde aan deze practijken volgens welke sommige burgers van gevoelen zijn dat het logisch en natuurlijk is den Staat te bedriegen.

Het ware moeilijk thans het belang en den aard van de misbruiken, die gepleegd werden in zake oorlogsschade, met stiptheid aan te wijzen.

Het is nochtans niet overbodig er aan te herinneren dat, ter gelegenheid van zekere bekendgemaakte besprekingen in het Parlement, enkele Kamerleden feiten aanhaalden die ten volle het ontwerp billijken, dat wij de eer hebben in te dienen.

Zoo wij van meening zijn dat de dossiers van de oorlogsschade moeten herzien worden, denken wij evenwel niet dat eene algemeene herziening noodig is. Wij mogen wel veronderstellen dat men in de dossiers, met betrekkelijk kleine schadeloosstelling, geene sommen zal ontdekken die als te veel ontvangen moeten beschouwd worden.

Daarom is de verplichte herziening van de dossiers, door het eerste artikel van het ontwerp, beperkt tot deze van 500,000 frank en meer.

Om daartoe over te gaan, moet men zijn toevlucht nemen tot ter zake kundige personen, die voldoende op de hoogte zijn om een oordeel te vellen dat tegelijkertijd het belang van het land en dit van den geteisterde vrijwaart.

*
* * *

Wij meenen dat de verdere artikelen van het ontwerp geene toelichting vergen.

Het recht van beroep wordt er in erkend en geregeld. De modaliteiten van de terugbetaling worden voorzien, hetzij door het nemen van hypotheeken, hetzij door de toekenning van kapitaalsaandeelen waar het naamlooze vennootschappen geldt.

Wij durven hopen dat ons initiatief gunstig zal onthaald worden door de gansche Kamer, en dat het wetsvoorstel, dat wij de eer hebben u voor te leggen, door al de leden zal aangenomen worden.

E. VAN WALLEGHEM.

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers

Proposition de loi portant revision des indemnités allouées pour dommages de guerre.

Wetsvoorstel tot herziening van de vergoedingen wegens oorlogsschade.

ARTICLE PREMIER.

Tous dommages aux biens et aux personnes ayant été l'objet d'une indemnisation supérieure à 500,000 francs, soit par accord, soit par jugement, sont obligatoirement soumis à revision.

EERSTE ARTIKEL.

Alle schade aan goederen en aan personen voor dewelke, hetzij bij overeenkomst, hetzij bij vonnis, een hogere vergoeding dan 500,000 frank werd toegekend, moet herzien worden.

ART. 2.

Les dispositions de l'article premier ne sont pas applicables aux administrations publiques, ainsi qu'à celles reconnues telles par le Ministre des Finances.

ART. 2.

De bepalingen van het eerste artikel zijn niet van toepassing op de openbare besturen noch op die welke als dusdanig door den Minister van Financiën worden erkend.

ART. 3.

La revision des dossiers ou jugements est faite en prenant pour base les dispositions de la loi du 10 mai 1921 et de la loi du 8 octobre 1921.

ART. 3.

De herziening van de dossiers of van de vonnissen geschiedt op de grondslag van de bepalingen der wet van 10 Mei 1921 en der wet van 8 October 1921.

ART. 4.

Pour procéder à la revision prescrite par l'article 1^{er}, le Ministre des Finances s'adjoindra des techniciens et juristes connaissant particulièrement la loi et la jurisprudence établie.

ART. 4.

Bij de herziening, voorgeschreven door het eerste artikel, roept de Minister van Financiën de medewerking in van deskundigen en van rechtsgeleerden die bijzonderlijk van de wet en van de bestaande rechtspleging op de hoogte zijn.

ART. 5.

Les experts ont un droit absolu d'investigation.

ART. 5.

De deskundigen bezitten een volstrekt recht van onderzoeking.

Toute personne qui tentera de se soustraire à l'obligation de la revision ou qui dissimulera tout ou partie des éléments pouvant aider les experts dans leur mission, sera poursuivie par devant le tribunal correctionnel lequel statuera sur les pénalités à appliquer, sans toutefois que celles-ci puissent porter préjudice aux mesures que pourra décréter le Ministre des Finances.

ART. 6.

Les conclusions des experts sont obligatoirement soumises aux sinistrés par lettre recommandée ou par un accusé de réception donné au bas des conclusions des experts. En cas de désaccord, les sinistrés peuvent se pourvoir devant les juridictions ordinaires existantes.

ART. 7.

Si, dans le délai de un mois, le sinistré ne s'est pas pourvu contre les conclusions des experts, celles-ci sont rendues définitives et exécutoires.

ART. 8.

Les sentences rendues par les tribunaux ordinaires de première instance sont définitives.

ART. 9.

Les remboursements éventuels s'effectuent par la conclusion d'un accord avec le Ministre des Finances.

En cas d'impossibilité de remboursement en argent liquide, le Ministre des Finances est tenu de se garantir en prélevant des créances hypothécaires en rapport avec les sommes éventuelles à rembourser.

Alwie zal pogen zich aan de verplichting van de herziening te onttrekken of die, geheel of gedeeltelijk, de bestanddeelen zal verduiken, van aard om de deskundigen bij het vervullen van hunne taak te helpen, zal voor de boetstraffelijke rechtbank worden vervolgd; deze zal over de toe te passen straffen uitspraak doen, zonder dat deze, nochtans, aan de maatregelen, welke de Minister van Financiën mocht uitvaardigen, eenigszins mogen schaden.

ART. 6.

De besluiten van de deskundigen moeten, bij aangeteekenden brief of bij ontvangstbewijs gegeven ten voete van die besluiten, aan de geteisterden worden onderworpen. Is men het niet er over eens, dan kunnen de geteisterden hun verhaal nemen bij de bestaande gewone rechtsmachten.

ART. 7.

Indien, binnen eene maand, de geteisterde geen verhaal heeft genomen tegen de besluiten van de deskundigen, worden die besluiten onherroepelijk en uitvoerbaar gemaakt.

ART. 8.

De uitspraken van de gewone rechtbanken van eersten aanleg, zijn onherroepelijk.

ART. 9.

De desvoorkomende terugbetalingen geschieden bij wege eener overeenkomst met den Minister van Financiën.

Kan de terugbetaling niet in baargeld geschieden, dan is de Minister van Financiën er toe gehouden zich te vrijwaren door voorafneming van hypothecaire schuldvorderingen in verhouding met de eventueel terug te betalen bedragen.

ART. 10.

Les sociétés ou firmes bénéficiaires, dont le capital social est constitué par des actions, sont autorisées à majorer le capital social par l'émission d'actions nouvelles.

En ce cas, le montant total des sommes éventuelles à rembourser sera garanti par la délivrance à l'État d'un nombre d'actions du même import.

ART. 10.

De rechthebbende vennootschappen of handelshuizen wier maatschappelijk vermogen in aandeelen bestaat, worden gemachtigd het maatschappelijk kapitaal te vergrooten door de uitgiften van nieuwe aandeelen.

In dit geval, wordt het gezamenlijk bedrag van de terug te betalen sommen gewaarborgd, door aan den Staat een getal aandeelen van een even groot bedrag af te leveren.

E. VAN WALLEGHEM.

J.-B^{te} PÉRIQUET.

EDMOND DOMS.

F. HUART.

EDG. MISSIAEN.

J. DEJARDIN.
